

GARCILASO DE LA VEGA: PATHETISCHES ESPRESSIVO DES BÜRGERKRIEGS

Sitzung vom 11.05.21

Textgrundlagen:

(1)

»The estate is an ›apparatus of capture‹ that transforms affect into emotion, multiplicity into unity, intensity into the extension of territorial Empire. This is the state's ›incorporated, structural violence‹.«

(Beasley-Murray, *Posthegemony*, 2010, S. 138.)

(2)

»To portray history from the perspective of the lost republican cause and to counter the unifying historical fictions and narratives of imperial ideology, both bodies and poems must fall into pieces.«

(Quint, *Epic and Empire*, 1992, S. 147.)

(3)

»We hear two distinct voices in the Aeneid, a public voice of triumph, and a private voice of regret.«

(Parry, »The Two Voices of Virgil's *Aeneid*«, 1963, S. 79.)

(4)

»Schon hatte Caesar in Eilmärschen die verschneiten Alpen überstiegen« (*iam gélidas Caesar cursu superaverat Alpes*; I, 183)

(Lucanus, *Bellum civile*, 1978, S. 18f.)

(5)

1433	Los montes Pireneos, que se estima
1434	de abajo que la cima está en el cielo,
1435	y desde arriba el suelo en el infierno,
1436	<i>en medio del invierno atraviesa.</i>
1437	La nieve blanqueaba, y las corrientes

1438 por debajo de puentes cristalinas
1439 y por heladas minas van callas.
1440 El aire las cargadas ramas mueve,
1441 que el peso de la nieve las desgaja.
1442 Por aquí se trabaja *el Duque osado*,
1443 del tiempo contrastado y de la vía,
1444 con clara compañía de *ir delante*.

(Garcilaso de la Vega, *Égloga II*; zitiert nach *Poesía castellana completa*, 2008; Hervorh. K.P.)

(6)

1226 ¡*Oh patria lagrimosa*, y cómo vuelves
1227 los ojos a los Gelves, *sospirando*!
1228 Él está ejercitando el duro oficio,
1229 y con tal artificio la pintura
1230 mostraba su figura, que dijeras,
1231 si pintado lo vieras, que hablaba.
1232 *El arena quemaba, el sol ardía,*
1233 *la gente se caía medio muerta;*
1234 él solo con despierta vigilancia
1235 dañaba la tardanza floja, inerte,
1236 y alababa la muerte gloriosa.
1237 Luego la polvorosa muchedumbre
1238 gritando a su costumbre le cercaba;
1239 mas el que se llegaba al fiero mozo,
1240 llevaba con destrozo y con tormento
1241 del loco atrevimiento el justo pago.
1242 Unos *en bruto lago de su sangre*,
1243 cortado ya el estambre de la vida,
1244 *la cabeza partida revolcaban;*
1245 otros claro mostraban espirando,
1246 *de fuera palpitando las entrañas,*
1247 por las fieras y estrañas cuchilladas
1248 de aquella mano dadas. Mas el hado
1249 *acerbo, triste, airado*, fue venido;
1250 al fin él confundido de alboroto,
1251 atravesado y roto de mil hierros,
1252 pidiendo de sus yerros venía al cielo,
1253 puso en el duro suelo la hermosa
1254 cara, como *la rosa matutina*,
1255 cuando ya el sol declina al mediodía,
1256 que pierde su alegría, y marchitando
1257 va la color mudando; o en el campo
1258 cual queda *el lirio blanco*, que el arado
1259 crudamente cortado al pasar deja,
1260 del cual aun no se aleja presuroso
1261 aquel color hermoso, o se destierra;
1262 mas ya la madre tierra, descuidada,
1263 no le administra nada de su aliento,

1264 que era el sustentamiento y vigor suyo.
1265 ¡Tal está el rostro tuyo en el arena,
1266 *fresca rosa, azucena blanca y pura!*

(Garcilaso de la Vega, *Égloga II*; zitiert nach *Poesía castellana completa*, 2008; Hervorh. K.P.)

(7)

1638 *El temor enajena al otro bando;*
1639 *el sentido, volando de uno en uno,*
1640 *entrábase importuno por la puerta*
1641 *de la opinion incierta, y siendo dentro,*
1642 *en el íntimo centro allá del pecho*
1643 *les dejaba deshecho un hielo frío,*
1644 *el cual, como un gran río en flujos gruesos,*
1645 *por médulas y huesos discurría.*
1646 *Todo el campo se vía conturbado*
1647 *y con arrebatado movimiento;*
1648 *sólo del salvamento platicaban.*

(Garcilaso de la Vega, *Égloga II*; zitiert nach *Poesía castellana completa*, 2008; Hervorh. K.P.)

(8)

1549 *En él ve la manera misma y maña*
1550 *del que pasó en España sin tardanza,*
1551 *siendo sólo esperanza de su tierra,*
1552 *y acabó aquella guerra peligrosa*
1553 *con mano ponderosa y con estrago*
1554 *de la fiera Cartago y de su muro,*
1555 *y del terrible y duro su caudillo,*
1556 *cuyo agudo cuchillo a las gargantas*
1557 *Italia tuvo tantas veces puesto.*

(Garcilaso de la Vega, *Égloga II*; zitiert nach *Poesía castellana completa*, 2008; Hervorh. K.P.)

(9)

1675 *Resplandeciente y clara de su gloria*
1676 *pintada la vitoria se mostraba;*
1677 *a César abrazaba, y no parando,*
1678 *los brazos a Fernando exhaba al cuello.*

(Garcilaso de la Vega, *Égloga II*; zitiert nach *Poesía castellana completa*, 2008; Hervorh. K.P.)

(10)

1681 *Estaba figurado un carro estraño*

1682 con el despojo y daño de la gente
 1683 bárbara, y *juntamente allí pintados*
 1684 cautivos amarrados a las ruedas,
 1685 con hábitos y sedas variadas;
 1686 lanzas rotas, celadas y banderas,
 1687 armaduras ligeras de los brazos,
 1688 *escudos en pedazos divididos*,
 1689 vieras allí cogidos en trofeo,
 1690 con que *el común deseo* y voluntades
 1691 de *tierras y ciudades* se alegraba.

(Garcilaso de la Vega, *Égloga II*; zitiert nach *Poesía castellana completa*, 2008; Hervorh. K.P.)

Quellen:

- ARIOSTO, Ludovico, *Orlando furioso*, hg. v. Emilio Bigi u. Cristina Zampese, Mailand: BUR 2013.
- CAESAR, C. Julias, *Bellum Gallicum / Der gallische Krieg*, Lt.-Dt., hg. v. Georg Dorminger, München: Artemis 1981.
- GALLEGO MORELL, Antonio, *Garcilaso de la Vega y sus comentaristas*, Madrid: Gredos 1972.
- GARCILASO DE LA VEGA, *Poesía castellana completa*, hg. v. Consuelo Burell, Madrid: Cátedra 2008.
- LUCANUS, *Bellum civile / Der Bürgerkrieg*, hg. u. übers. v. Wilhelm Ehlers, München: Heimeran 1978 (= Sammlung Tusculum).
- VERGIL, *Aeneis*, Lt.-Dt., übers. u. hg. v. Johannes Götte, Düsseldorf / Zürich: Artemis & Winkler 1997 (= Sammlung Tusculum).

Forschung:

- AZAR, Inés, »La textualidad de la *Égloga II* de Garcilaso«, in: *MLN* 93:2 (1978), S. 176-208.
- *Discurso retórico y mundo pastoral en la Égloga segunda de Garcilaso*, Purdue Univ. Monographs in Romance Languages 1981.
- BEASLEY-MURRAY, Jon, *Posthegemony. Political Theory and Latin America*, Minneapolis / London: Univ. of Minnesota P. 2010.
- CRUZ, Anne J., »Self-Fashioning in Spain: Garcilaso de la Vega«, in: *Romanic Review* 83:4 (1992), S. 517-538.
- »Arms versus Letters: The Poetics of War and the Career of the Poet in Early Modern Spain«, in: Patrick Cheney / Frederick A. de Armas (Hgg.), *European Literary Careers: The Author from Antiquity to the Renaissance*, Toronto: Univ. of Toronto P. 2002, S. 186-205.
- ELLIOTT, John H., *Imperial Spain 1469-1716*, London: Penguin 1990.
- FERNÁNDEZ-MORERA, Darío, »Garcilaso's Second Eclogue and the Literary Tradition«, in: *Hispanic Review* 47:1 (1979), S. 37-53.

- FINIELLO, Concetta, »Lucans Erictho in der spanischen Literatur des *Siglo de Oro*«, in: Christine Walde (Hg.), *Lucans Bellum Civile. Studien zum Spektrum seiner Rezeption von der Antike bis ins 19. Jahrhundert*, Trier: Wiss. Verl. Trier 2009, S. 175-220.
- FRAENKEL, Eduard, »Lucan als Mittler des antiken Pathos«, in: Werner Rutz (Hg.), *Lucan*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1970, S. 15-49 [zuerst in: *Vorträge der Bibliothek Warburg (1924-1925)*, hg. v. Fritz Saxl, Leipzig / Berlin: Teubner 1927, S. 229-257].
- GARGANO, Antonio, »Las estrañas virtudes y hazañas de los hombres«. Épica y panegírico en la *Égloga Segunda* de Garcilaso de la Vega«, in: *Criticón* 115 (2012), S. 11-43.
- GRAF, Eric Clifford, »From Scipio to Nero to the Self: The Exemplary Politics of Stoicism in Garcilaso de la Vega's Elegies«, in: *Publications of the Modern Language Association* 116:5 (2001), S.1316-1333.
- JONES, Royston O., »The Idea of Love in Garcilaso's Second Eclogue«, in: *Modern Language Review* 46 (1951), S. 388-395.
- »Ariosto and Garcilaso«, in: *Bulletin of Hispanic Studies* 39:3 (1962), S. 153-164.
- KAMEN, Henry, »The Myth of an Empire«, in: ders., *Imagining Spain. Historical Myth & National Identity*, New Haven / London: Yale UP 2008, S. 96-125.
- KOMANECKY, Peter M., »Epic and Pastoral in Garcilaso's Eclogues«, in: *Modern Language Notes* 86:2 (1971), S. 154-166.
- LEOPOLD, Stephan, »Aeneas in Kastilien. Zur Typologie von Natur und Politik in Garcilasos II. Ekloge«, in: Wolfgang Matzat / Gerhard Poppenberg (Hgg.), *Begriff und Darstellung der Natur in der spanischen Literatur der Frühen Neuzeit*, München: Fink 2012 (= Hispanistisches Kolloquium, Bd. IV), S. 249-272.
- LORENZO, Javier, »After Tunis: Petrarchism and Empire in the Poetry of Garcilaso de la Vega«, in: *Hispanófila* 141 (2004), S. 17-30.
- MAGER, Brigitte, *Imitatio im Wandel. Experiment und Innovation im Werk von Garcilaso de la Vega*, Tübingen: Narr 2003.
- MARAVALL, José Antonio, *Carlos V y el pensamiento político del Renacimiento*, Madrid: Instituto de Estudios Políticos 1960.
- Las comunidades de Castilla. Una primera revolución moderna* [1963], Madrid: Revista de Occidente²1970.
- PAPAIOANNOU, Sophia, »Landscape Architecture on Pastoral Topography in Lucan's *Bellum Civile*«, in: *Trends in Classics* 4:1 (2012), S. 73-110.
- PARRY, Adam, »The Two Voices of Virgil's *Aeneid*«, in: *Arion: A Journal of Humanities and the Classics* 2 (1963), S. 66-80.
- PÉREZ, Joseph, *La revolución de las Comunidades de Castilla*, Madrid: Siglo XXI 1977.
- Los comuneros*, Madrid: La Esfera de los Libros 2016.
- QUINT, David, *Epic and Empire. Politics and Generic Form from Virgil to Milton*, Princeton: Princeton UP 1992.
- RAMAJO CAÑO, Antonio, »Para la filiación literaria de la *Égloga II* de Garcilaso«, in: *Revista de literatura* 115 (1996), S. 27-45.
- RIVERS, Elias L., »Nymphs, Shepherds, and Heroes: Garcilaso's Second Eclogue«, in: *La Philological Quarterly* 51:1 (1972), S. 123-134.

- RODRÍGUEZ GARCÍA, José María, »Epos delendum est: The Subject of Carthage in Garcilaso's *A Boscán desde ›La Goleta‹*«, in: *Hispanic Review* 66:2 (1998), S. 151-170.
- STROSETZKI, Christoph, »Garcilaso de la Vega. *Égloga segunda*«, in: Manfred Tietz (Hg.): *Die spanische Lyrik von den Anfängen bis 1870*, Frankfurt / Main: Vervuert 1997, S. 225-253.
- TORRES, Isabel, »Sites of Speculation: Water / Mirror Poetics in Garcilaso de la Vega, *Eclogue II*«, in: *Bulletin of Hispanic Studies* 86 (2009), S. 877-892.
- Love Poetry in the Spanish Golden Age: Eros, Eris and Empire*, Woodbridge: Tamesis 2013.
- VAQUERO SERRANO, María del Carmen, *Garcilaso. Poeta del amor, caballero de la guerra*, Madrid: Espasa Calpe 2002.
- »Un episodio toledano en la Guerra de las Comunidades: víspera y festividad de San Ildefonso de 1521«, in: José María Díez Borque / Luis Ribot García (Hgg.), *Garcilaso y su época: del amor y la guerra*, Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2003, S. 41-45.
- WESCOTT, Howard B., »Nemoroso's Odyssey: Garcilaso's Eclogues Revisited«, in: *Hispania* 78:3 (1995), S. 474-482.